



## Le mot du Maire: Jacques Cassiau-Haurie

Chers Concitoyens,

Tout d'abord, je souhaite vous remercier vivement pour la confiance que vous venez massivement de me renouveler, à la faveur de l'élection cantonale, du 20 mars dernier.

Biron est un des villages où il y a une forte participation, et de plus c'est ici, que vous me permettez de réaliser mon meilleur score : plus de 80% des suffrages. Votre confiance massive m'honore et m'engage à poursuivre un mandat de proximité.

La majorité a changé au Conseil Général, le Président Georges Labazée m'a confié la présidence de la Commission développement, qui exerce les compétences Economique, Agricole, Touristique, Pêche et Ports.

Plusieurs Vice Présidents assurent ces responsabilités, moi-même assurant plus particulièrement le Développement Économique.

Notre principal but est de maintenir ou de favoriser la création d'emploi.

Or ce sont les entreprises qui créent les emplois. Les pouvoirs publics doivent aider les porteurs de projet, créer les meilleures conditions d'installation ou de développement. Plusieurs mesures de notre programme électoral seront mises en œuvre, comme le fond de capitalisation des toutes petites ou moyennes entreprises.

D'autre part, le Conseil Général ayant la gestion des collèges, nous allons mettre en œuvre une mesure d'allègement des cartables des élèves avec des moyens numériques de remplacement.

En matière d'eau potable, nous devons initier une politique permettant de pratiquer un prix de l'eau acceptable.

Il devient très difficile pour les ménages de s'acquitter des factures d'eau, d'assainissement, d'électricité.

Une de nos mesures essentielles est aussi de permettre aux Maisons de Retraites, d'accueillir le plus humainement possible les personnes âgées, notamment en ayant un personnel suffisant et formé, du niveau d'agent de service hospitalier.

Voilà mes chers concitoyens le contexte difficile mais exaltant.

**Nous avons été élus pour ça et nous nous attelons à la tâche.**

Jacques CASSIAU-HAURIE

## SOMMAIRE

Les acteurs économiques du village Pages 2-3

La Vie du Village Page 4

Si Biron nous était conté... .. Page 5

Festivités au village Page 6

La vie des associations Page 7

BIRON Pratique BIRON Actus Page 8

## L'éditorial du Comité de Rédaction

Déjà le 7ème numéro depuis l'élection de notre équipe municipale en 2008 !.



Au fil de ces éditions, nous avons essayé de faire connaître aux bironnais notre village sous un angle un peu inhabituel tout en gardant le caractère informatif de tout bulletin municipal.

C'est ainsi que nous avons pu faire découvrir la trentaine d'entreprises domiciliées à Biron, démontrant ainsi le dynamisme économique de notre village. Il nous a également été permis de suivre l'évolution des grands dossiers municipaux comme la déviation, l'aménagement des Lacs des Barthes, la vie des associations, les budgets, etc...

Quelques anecdotes, quelques portraits ont aussi ponctué les parutions bi-annuelles de notre journal, et nous sommes toujours demandeurs de ce genre d'informations. Certains habitants ou anciens habitants de Biron, ont eu l'amabilité de nous recevoir ou de nous envoyer des textes et des photos pour ces rubriques, nous les en remercions vivement.

Pour l'avenir, quelques idées sont déjà « dans les tuyaux », ce qui n'empêche pas que toutes les suggestions seront les bienvenues.

*Merci de votre soutien, et bonne lecture de ce numéro 68*

(Entièrement conçu, réalisé, imprimé, relié et distribué par l'équipe municipale)

# Les acteurs économiques du Village



## Michel Minguez

Loto, bowling, patin à roulettes, salle brocante....  
Que de nouveaux projets pour Biron !

Parti de Mauléon pour Paris, Michel Minguez travaille quelques années dans le cinéma. Une solide expérience professionnelle acquise, et une envie de retour aux sources, le font s'installer « au pays ».

Il crée l'EURL Millénium Loisirs et en 2003, loue des locaux situés Quartier des Soarns pour proposer aux associations un « package », incluant la location de la salle, les équipements et l'animation pour des lotos.

Les mardi, vendredi et samedi deviennent des jours de prédilection pour tous les passionnés de petites boules numérotées et ils sont nombreux !

En 2011, il préfère passer du statut locataire à celui de propriétaire, et rachète un local appartenant à la CERP, qu'il réaménage et équipe, afin de lancer le 11



M.Minguez, interviewé par G.Darche

mars cette même activité de lotos sur Biron.

Une moyenne de 250 à 300 personnes, venant des quatre coins du département se presse chaque soirée pour voir Michel Minguez annoncer les numéros de la chance les uns après les autres.

Toutes les associations locales ont leur semaine réservée, et donc seulement 4 semaines de fermeture par an ! Le planning 2012 est quasiment complet.

Mais Michel Minguez ne s'arrête pas là, il voit beaucoup de projets sur Biron, c'est un visionnaire !

A partir de la rentrée, il proposera, le mercredi après-midi, aux enfants de faire du patin à roulettes en salle. En effet il libérera l'espace du local en rangeant tables et chaises et avec la mise en place de quelques pneus, la salle sera transformée en piste de rollers ! Le 18 septembre, il organise égale-



ment une exposition artistique et arts créatifs ainsi qu'une brocante vide-greniers, date à retenir. D'ailleurs il souhaite pérenniser cette manifestation dès octobre en proposant une fois par mois une brocante.

Mais son plus gros projet concerne la création d'une salle de Bowling à Biron : 8 pistes, un bar, peut-être un restaurant ...ouverture prévue pour fin 2012 ... Qui l'eut cru ? Un bowling à Biron, à la sortie de l'échangeur, au sein du triangle Toulouse – Bordeaux – San Sebastian .. Je vous l'avais dit Michel Minguez est un visionnaire !

Cet investissement de 450000€ génèrera l'embauche de six personnes, de quoi faire de Millenium Loisirs un véritable acteur économique de Biron !

Et devinez le prochain projet de Michel Minguez... un livre ! Eh oui, il est quasiment écrit... mais nous ne pouvons vous en dire plus !

G.D

Z.I La Plaine des Bois  
Mail: [michel.minguez@neuf.fr](mailto:michel.minguez@neuf.fr)  
Tel 06 12 65 26 26

## Nouvelle exploitation Barrué

### Fin et naissance d'un gisement

Qui l'eut cru ? Lors d'un précédent bulletin municipal, n°64, nous avons déjà présenté l'entreprise BARRUE comme un acteur économique de Biron en plein développement puisqu'il démarrait le gisement de Maslacq ... Mais le Gave réserve bien des surprises...

L'exploitation de ce gisement n'a pas été aussi profitable que prévue. Malgré les sondages réalisés permettant d'espérer de bonnes veines de cailloux, celles-ci se sont révélées insuffisantes et le ballet des pelles mécaniques et des camions entre Maslacq et Biron s'est achevé depuis 2 mois.

Pour anticiper la fin de carrière de Maslacq et démarrer un nouveau gisement, l'entreprise BARRUE avait déposé en Novembre 2010 un dossier pour exploiter

une zone de neuf hectares et demi, à cheval sur Castetis et Biron. Les sondages de sol révèlent de meilleures perspectives mais pour le moment le dossier est aux mains des administrations. Les critères environnementaux sont de plus en plus sévères. Même une étude hydrologique a du être faite pour répondre aux effets d'une crue



Jean-Claude BARRUE

centenaire du Gave, car une bande de 10m en bordure du Gave est classée NATURA2000.

Sachant que l'instruction d'un dossier dure en moyenne 18 mois, il faudra certainement attendre le second trimestre 2012 pour démarrer ce gisement. En attendant, l'entreprise Barrué vit sur ses stocks, mais qui ne permettront pas malheureusement de tenir jusqu'à cette échéance. Ils mettent à profit cette période pour faire la grosse maintenance des machines qui sont elles aussi à l'arrêt faute de cailloux. Camions et chauffeurs sont également proposés en location à d'autres sociétés.

(suite page 3)

# Les acteurs économiques du Village

## Barrué (suite de la page2)

Le site de Maslacq sera réaménagé en 2 nouveaux lacs.

En outre, d'autres sites sont en cours de prospections pour garder une avance par rapport à l'administration. Mais la réglementation est de plus en plus dure et certaines régions françaises risquent d'être en manque de cailloux ...

G.D



Implantation du projet de la nouvelle exploitation



## Charles-Henri BEZIER

### CONDIPACK

ou l'art de tout emballer....

Charles-Henri BEZIER, Président directeur général, Carole BROCCO, responsable production et qualité, et Sébastien COSTEDOAT, responsable logistique, Maintenance et Sécurité, nous ont reçu dans leurs locaux d'Artix pour présenter la société CONDIPACK et nous expliquer leur développement vers Biron, dans la ZI de la Plaine.

Encore un parcours atypique pour ce jeune chef d'entreprise : tailleur de pierre chez les Compagnons du Devoir, puis responsable commercial dans une société, il devient en 2002 le président de CONDIPACK. L'idée de créer sa propre entreprise lui tenait particulièrement à cœur avec en plus l'envie de se rapprocher de sa famille et de s'implanter dans le Béarn.

Après avoir réalisé une étude de marché, il se lance dans le conditionnement en proposant à ses clients des solutions d'emballage clés en mains. Parti avec un seul client, LINDT d'Oloron, il gère actuellement une quinzaine de clients dans l'agroalimentaire, la cosmétique, les semences et les jouets.

Un noyau dur de 15 salariés gère les prestations courantes et durant les périodes intenses d'activité, jusqu'à 60 intérimaires permettent d'assurer les commandes.

Un partenariat avec le transporteur OLANO complète son offre de prestation avec le stockage de produits (environ 15000 palettes conditionnées dans des entrepôts à température contrôlée et hygrométrie maîtrisée).



Charles-Henri BEZIER

Il peut donc proposer à ses clients une offre globale, appelée le PACK CENTER : conception d'emballages, conditionnement du produit, stockage et transport.

Afin de compenser les périodes creuses et gérer les problèmes de saisonnalité, il a développé depuis 2007 le PACK GOURMAND, permettant ainsi de proposer à la vente des produits du terroir conditionnés et distribués aux particuliers et aux collectivités ([www.packgourmand.com](http://www.packgourmand.com)).

C'est pour faire face au problème de stockage qu'il décide en 2009 de louer les locaux ex-Destandau sur la Zone industrielle de la Plaine des Bois, à Biron, afin de conditionner les produits d'un seul client (Lune de Miel de Gan), tout en bénéficiant de la proximité de l'échangeur de l'A64.

Mais Charles-Henri Bézier continue de prospecter pour investir dans des locaux et poursuivre le développement de CONDIPACK ! Et pourquoi pas rester définitivement sur Biron ?

G.D



Carole BROCCO



L'équipe de direction au complet

Contact Condipack  
Zone Eurolacq  
BP 32 64170 ARTIX  
05 59 53 98 05  
<http://www.condipack.com>  
[direction@condipack.com](mailto:direction@condipack.com)

# La vie du Village

## La du CD 9



Vous avez peut-être été surpris de voir que les travaux sont en « stand-by. »

Effectivement la première tranche est achevée, la deuxième, vers l'Est du village, devrait être mise en œuvre au 4<sup>ème</sup> trimestre.

Il subsiste quelques manques, dans la maîtrise foncière. En conséquence, la première partie n'a pas été mise en service tant que la totalité du tracé n'est pas finalisée

Plus tard la rue La Carrère deviendra une voie communale. Tous les travaux d'enfouissement de réseaux seront réalisés et nous pourrons aménager une traversée de village paysagée.

J.C-H

## Dégradations Vandalisme

Plusieurs actes inqualifiables sont à déplorer dans le village.

Les caissettes bleues ont plusieurs fois été renversées et répandues sur la chaussée de la rue « Hia de Péré » la nuit qui précède le ramassage.

C'est un geste plus bête que méchant mais c'est extrêmement désagréable. Ça peut être dangereux pour les usagers.

Les portes du local du foot ont été forcées et cassées.

Bien sûr les auteurs seront punis et pénalisés au moins au niveau du préjudice causé.

J.C-H

## Salle de sports de Lacq

Monsieur Emile Barzu, adjoint au Maire de Lacq-Audéjos, nous a informés que la salle des sports, avec trinquet, squash, jorky-ball et basket était mise à la disposition de tous les habitants de la Communauté des Communes de Lacq.

Les jeunes (et les moins jeunes) parmi nos concitoyens bironnais, intéressés pour pratiquer ces disciplines sont donc invités à prendre contact avec la Mairie de Lacq 05 59 60 13 69 ou l'Agence Postale Communale au 05 59 98 81 42.

Nous remercions vivement la commune de Lacq pour cette aimable et chaleureuse initiative.

C.R

## URBANISME communal

Par délibération en date du 7 Septembre 2010, le Conseil Municipal a décidé de lancer la procédure de révision de la Carte Communale. Les études d'urbanisme sont confiées à la Communauté de Communes de Lacq.

C.R

## Dématérialisation des Démarches en ligne

**(ILE)** Inscription sur les Listes Electorale  
**(RCO)** Recensement Citoyen Obligatoire.

Depuis Septembre 2010 les habitants de Biron peuvent demander leur inscription sur les listes électorales par internet ainsi que les jeunes citoyens de nationalité française qui doivent se faire recenser entre la date de leur 16 ans et la fin du 3<sup>ème</sup> mois suivant.

Pour utiliser ce téléservice, l'utilisateur doit tout d'abord créer son compte sur : [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr) Compte unique et sécurisé pour effectuer les démarches ILE et RCO.

Un espace confidentiel permet de stocker les pièces justificatives après les avoir numérisées et ainsi les réutiliser pour d'autres démarches en ligne.

Tout au long de la démarche, des bulles 'informations' aident l'utilisateur à remplir sa demande.

### Précisions :

[Service-public.fr](http://Service-public.fr) informe l'utilisateur et l'oriente vers les services qui lui permettent de connaître ses obligations, d'exercer ses droits et d'accomplir ses démarches.

[Mon.service-public.fr](http://Mon.service-public.fr) est le compte personnel en ligne des démarches administratives.

### Liens vers les démarches

**ILE** : <https://mdel.mon.service-public.fr/inscription-listes-electorales.html>

**RCO** : <https://mdel.mon.service-public.fr/recensement-citoyen.html>

Une quinzaine de partenaires de la sphère publique ont déjà raccordé leurs démarches en ligne à [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr) comme AMELI, CNVA, CNAF, MSA, . . . .

### PASSEPORT (Nouveau dispositif)

Désormais, vous avez la possibilité de remplir le formulaire Cerfa de demande de passeport à l'écran, (téléchargé via deux sites) depuis votre domicile et de l'imprimer avant de vous rendre en mairie, accompagné des pièces justificatives demandées:

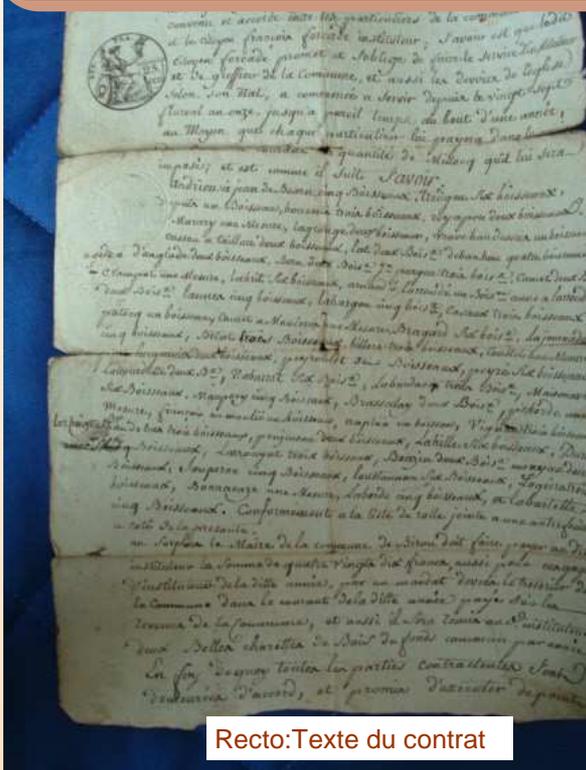
- le téléservice **PRP** accessible depuis « [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr) » permet de pré-remplir la demande uniquement dans le cadre d'une demande de renouvellement suite à une déclaration de perte.

- le site « [service-public.fr](http://service-public.fr) » où les formulaires peuvent être téléchargés puis pré-remplis pour tout type de demande de passeport.

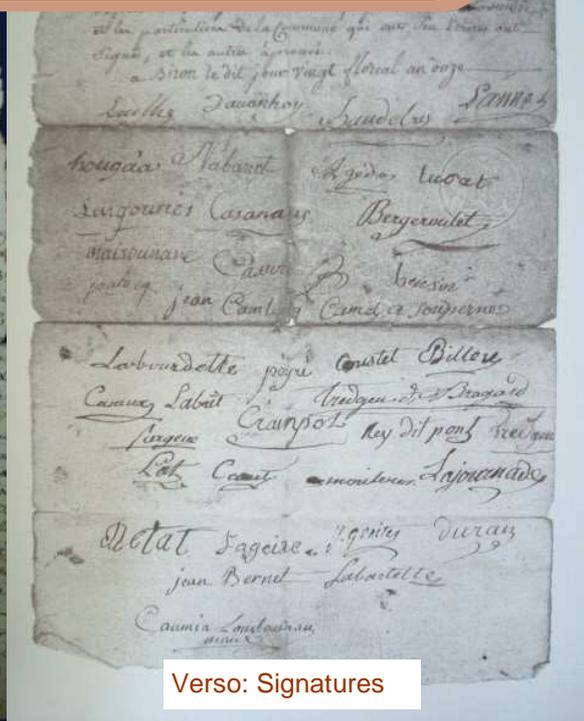
C.R

# Si Biron nous était conté...

## Le bulletin de salaire de François FORCADE



Recto: Texte du contrat



Verso: Signatures

Le 20 Floréal de l'an onze de la République Française les habitants de Biron ont signé le document reproduit ci-dessus, recto verso.

En ce temps-là, l'instituteur du village était payé directement et en nature par les Bironnais. Chaque citoyen s'engageait à lui donner, certainement en fonction de sa fortune, deux, trois ou quatre mesures ou boisseaux de maïs, dans le courant du mois de brumaire

**François FORCADE** était également greffier de la commune, (secrétaire de Mairie), et assurait les devoirs de l'Eglise (sacristain). Pour ce travail, il était payé par la commune 90 francs pour l'année, plus « deux belles charrettes de bois »

Ce document qui a plus de deux cents ans, nous a très aimablement été communiqué par **Marcelle MENY FASENSIEUX**, partie de Biron il y a 48 ans. C'est dans sa maison natale, la maison Tailleur, où habite sa sœur Annie Fasonsieux, qu'elle a découvert cette pièce originale, et qu'elle a souhaité la partager avec les bironnais.

Ci-après sa transcription en clair:

Le vingt floréal an onze de la république française, a été convenu et accordé entre les particuliers de la commune de Biron et le citoyen **François Forcade instituteur**, savoir est que ledit citoyen Forcade promet de s'obliger de faire le **service d'instituteur et de greffier de la commune et aussi les devoirs de l'église** selon son état a commencé de servir depuis le vingt sept floréal an onze jusqu'à pareil temps au bout d'une année au moyen que chaque particulier lui payera dans le mois de brumaire suivant la quantité de millocoq qui lui sera imposée ; et est comme il suit savoir :

**Andrieu** a pour cinq boisseaux, **Tredgeu** six boisseaux, puis un boisseau, **Houssat** trois boisseaux, **Rey** a pour deux boisseaux, **Marcery** une mesure, **Lagrange** deux boisseaux, **Veuve Haudessus** un boisseau, **Cassou** à Tailleur deux boisseaux, **Lat** deux boisseaux, **Debanhou** quatre boisseaux, **Agede** à Danglade deux boisseaux, **Born** deux boisseaux, **Pargeu** trois boisseaux, **Camet** deux boisseaux,, **Crampot** une mesure, **Labrit** six boisseaux, **Arnaud** à Larroudé un boisseau, **Anne** à Larroudé deux boisseaux, **Lannes** cinq boisseaux, **Lahargou** cinq boisseaux, **Casaux** trois boisseaux, **Patocq** un boisseau, **Camet** à Moulères une mesure, **Bragard** six boisseaux, **Lajournade** cinq boisseaux, **Betat** trois boisseaux, **Billère**

trois boisseaux, **Cousted** une mesure, **Largounes** deux boisseaux, **Peyroulet** deux boisseaux, **Peyré** six boisseaux, **Labourdette** deux boisseaux, **Nabarrot** six boisseaux, **Labardacq** trois boisseaux, **Maysonnave** six boisseaux, **Maupoey** cinq boisseaux, **Brassalay** deux boisseaux, **Peborde** une mesure, **François au Moulié** un boisseau, **Naplaa** un boisseau, **Vignau** trois boisseaux, **Labaigt** un boisseau, **Hau de bas** trois boisseaux, **Ponjeusou** deux boisseaux, **Lahitte** six boisseaux, **Duran** un boisseau, **Larrouyat** trois boisseaux, **Benzin** deux boisseaux, **Monyau** deux boisseaux, **Souperne** cinq boisseaux, **Loustaunau** six boisseaux, **Lageyre** trois boisseaux, **Bonnacaze** une mesure, **Laborde** cinq boisseaux et **Labourdette** cinq boisseaux. Conformément à la liste de rôle jointe à

une autre feuille à côté de la présente. Au surplus, le Maire de la commune de Biron doit faire payer au dit instituteur la somme de quatre vingt dix francs, aussi pour ces gages d'instituteur de laditte année, par un mandat devers le trésorier de la commune dans le courant de laditte année payé sur les revenus de la commune, et aussi il fera tenir au dit instituteur deux belles charrettes de bois du fonds commun par année.

En foy de quoy toutes les parties contractantes sont demeurées d'accord et promis d'exécuter de point en point le contenu ci-dessus à peine de réparer tout dépens dommages et intérêts qui pourraient s'en suivre.

Les particuliers de la commune qui ont su écrire ont signé et les autres approuvé.

A Biron le dit jour vingt floréal an onze

Beaucoup de familles de Biron reconnaîtront leurs ancêtres, certains regretteront ces pratiques d'un temps qui a bien changé, d'autres liront cette anecdote avec nostalgie. Mais nous pouvons affirmer que le Conseil Municipal actuel n'a pas envisagé de changer les modalités de rémunérations des secrétaires de mairie, ni des instituteurs actuels.

Qu'on se le dise !

P.H-T

# Festivités au village

## 8, 9 et 10 juillet: FÊTES DE BIRON

Après une année de sommeil, le comité des fêtes de Biron vient de se réveiller.

Composé de l'ancien comité des fêtes accompagné d'un savant mélange d'anciens et de jeunes, le comité des fêtes vous a concocté un programme varié qui, nous l'espérons, plaira à tous.

Cette année, les fêtes n'auront pas lieu le premier week-end de juillet, comme le voulait la tradition, mais le second, du vendredi 8 au dimanche 10 juillet. Il a fallu faire un choix et le fait de ne pas subir la concurrence des Casetas Orthésiennes a orienté notre décision.

Les fêtes débuteront le vendredi 8 à 16 heures par le traditionnel goûter des anciens du village, animé par Jean Bordes et une partie de la chorale Arioso.

Les plus jeunes, arrivés en nombre cette année, ont souhaité que les fêtes de Biron aient un bal. Nous avons vo-



Le comité des fêtes 2011

lontiers accédé à leurs sollicitations. Il aura lieu sous chapiteau après le repas du samedi soir, prévu lui, dans la salle.

Répondant à une invitation de la jeunesse et sports, nous lançons également le défi de faire du sport à l'occasion de nos fêtes. Vous pourrez participer aux jeux du samedi après-midi et participer aux activités du Défi Sport Aquitaine du dimanche.

Les associations sportives du village mais aussi d'Orthez et de villages voisins ont été sollicitées pour que vous

puissiez venir essayer différentes activités, sports individuels comme le ping-pong, le tir à l'arc, les quilles de six, l'athlétisme, la balade pédestre, le vtt ou le golf, ou collectifs comme le basket, le volley, le hand, le foot mais aussi une école de cirque qui invitera petits et grands à dévoiler des talents cachés.

Toutes ces activités seront gratuites grâce notamment aux entreprises bironnaises. Nous les avons sollicitées depuis mai et leur accueil a été particulièrement chaleu-

reux. Leur générosité nous a permis d'étoffer le programme tout en maintenant la gratuité de nombreuses animations

Nous remercions aussi les bironnais et bironnaises pour, là aussi, l'excellent accueil reçu à l'occasion du Barri-cot.

Rendez-vous donc les vendredi 8, samedi 9 et dimanche 10 juillet pour les fêtes du village avec une surprise au stade le dimanche !

Pour le comité des Fêtes, le Président,  
Hervé Latrubesse

## 16 juillet: Concert de MICHEL SADANOWSKY

Dans le cadre de son premier Festival, baptisé « Les Partitions Bucoliques » l'Office de Tourisme CŒUR DE BÉARN présente un de ses concerts en l'Eglise de Biron. Michel Sadanowsky, formidable guitariste de renommée internationale, en sera le premier invité.

Michel Sadanowsky commence à 7 ans le violon qu'il travaillera pendant 10 ans, notamment en tenant un pupitre dans un orchestre symphonique. Simultanément, il découvre la guitare et décide un peu plus tard de se consacrer uniquement à cet instrument.

Installé à Paris en 1969, il travaille avec Turibio Santos et Oscar Caceres et obtient en 1976 la Maîtrise de l'Université Musicale Internationale de Paris. Sa rencontre avec le guitariste uru-

guayen Abel Carlevaro est décisive. Il entreprend alors une démarche moins traditionnelle, proposant un nouvel apport de solutions aux problèmes techniques et musicaux posés par son instrument.

Michel Sadanowsky joue dans le monde entier soit en soliste, soit avec le Trio de Guitares de Paris, qu'il crée en 1984, soit en duo avec Thierry Lèbre.

En 1979, il remporte le 1er Prix au Concours International de Guitare de Paris, organisé par Radio-France, concours aussi difficile que réputé (105 concurrents pour 28 pays)...



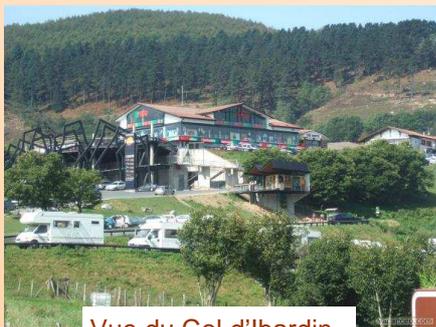
Entrée: adultes 7€ jeunes 3€  
Gratuit pour les moins de 12 ans  
Réservation obligatoire  
Office de Tourisme 05 59 12 30 40



P.H-T

## Soleil d'Automne

Jeudi 5 mai dernier, 35 bironnais parmi nos aînés, alertes et joyeux, ont participé au voyage organisé par le Club du 3ème âge, emmenés par ses 2 co-présidents Henri « dit Ninou » CONCHEZ, Jacky LAVIGNE, sa secrétaire, Gisèle POURTAU-MONDOUTEY, et son trésorier Edouard ESCUDE. Cette année, la destination choisie était « LE COL D'IBARDIN ».



Vue du Col d'Ibardin

Arrivés sur place à midi pile, (comme par hasard !), le fameux restaurant « CHEZ PEÏO » a accueilli tout ce joli monde pour un des excellents repas qui ont fait sa réputation. Une fois les estomacs bien remplis, une bonne heure ne fut pas de trop pour remplir à leur tour, sacs, cabas et paniers de tous les produits locaux bien connus, non remboursés par la sécurité sociale, mais qui font le charme et l'intérêt de cette zone frontalière.

Le temps radieux a grandement facilité, ensuite, la visite du Port, de la plage et de la ville de Saint-Jean-de-Luz. L'ambiance amicale, les chansons dans le car, les histoires drôles des uns ou des autres, ont permis à cette journée d'enchanter tous les participants qui n'ont de cesse, depuis, de réclamer unanimement le renouvellement de l'organisation d'une telle sortie.

Rappelons ici que l'adhésion au Club est de 20€ par an, mais que ces sorties, sont ouvertes à tous les bironnais de plus de 60 ans, adhérents ou non. Il en est de même pour le goûter offert par le comité pour les fêtes de Biron.

P.H-T



## L'Etoile Sportive Pyrénéenne

La belle saison de l'ESP vient de s'achever.

Chez les jeunes, malgré une coupe du Monde dramatique, les effectifs sont à la hausse. Les débutants ont dépassé les 20 inscrits. Ils ont participé à 35 séances d'entraînements et de matches. Bravo à eux, ainsi qu'à leurs éducateurs, Laetitia Marlat, Jean Hernandez, Hervé Latrubesse et David Verdu.

Les U11 et les U13 étaient associés à leurs homologues de Castetis-Gouze. L'entente a été parfaite entre les deux clubs et cela a permis de créer 2 équipes dans chaque catégorie. Benoit Pourtau, Pierrot Guilhore, Nelson Da Palma et Pascal Irlès ont été leurs éducateurs licenciés à l'ESP. Ils sont à féliciter car chaque enfant a réussi une bonne saison.

Nos U15 et U17 avaient pris leur licence à Castetis-Gouze pour faciliter le côté administratif de l'entente. Là aussi, pour eux cela s'est bien passé.

Chez les seniors, l'équipe a 7 a réussi sa saison la plus accomplie depuis plusieurs années. Éliminée en 1/4 de finale du championnat, elle est allée



Le Bureau De l'ESP

De G à D: **Laetitia Marlat** (secrétaire) **Julien Peigneguy** et **Fabien Bacqué** (co-présidents) **Jean-Philippe Tautzia** (Trésorier)

en finale de la coupe FUMA. Là, elle s'est inclinée 2 à 1 face à la JAB de Pau en ayant valeureusement défendu ses couleurs. Le bironnais David Verdu, gardien de l'équipe aura été élu meilleur joueur de la finale par ses partenaires.

Les vétérans à 7, ont eux vécu une saison plus difficile en devant souvent jongler avec les absences dues à de très nombreuses blessures. Ils terminent 7<sup>ème</sup> de leur championnat mais ont été champions des après-matches.

Cette saison, l'ESP avait réussi à

reformer une réserve à 11. Emmenés par les frères Majourau, Sébastien Lasala et Xavier Da Costa, cette bande de copains a fait une saison très sérieuse. C'est, là aussi une très grande satisfaction pour le club.

Enfin, la première termine sa saison à la seconde place, mais cette place ne nous permet pas de monter. Invaincue à l'extérieur, longtemps leader, la Première s'est faite doubler en fin de saison par une très belle équipe de Mauléon. C'est dommage mais loin d'être dramatique. Après plusieurs saisons difficiles, l'équipe fanion de l'ESP a bien rebondi.

L'entraîneur des seniors, Jean-Bernard Hautbois laisse sa place. L'ESP tient à le remercier de son engagement et de la qualité de son travail. Il sera remplacé par Jean-Philippe Rossi, qui entraînait le SCA-LA (Lacq-Arthez) en ligue. Il devrait bénéficier de l'arrivée de quelques bons nouveaux joueurs. Rendez-vous fin juillet pour les premières séances d'entraînement..

**Vous voulez rejoindre le club, renseignements sur [pyreneenne.com](http://pyreneenne.com)**

Hervé Latrubesse,  
secrétaire adjoint de l'ESP



## Ouverture de la Mairie au public

Lundi : 10h à 12h

Mardi et Jeudi : 16h30 à 18h30

En dehors de ces horaires, contact possible tous les jours sauf mercredi après-midi



## Brûlage à l'air libre

FEUX INTERDITS  
Pour des raisons de sûreté, sécurité, salubrité publique et afin d'éviter notamment les troubles de voisinage, le brûlage à l'air libre des déchets par les particuliers sur leur propriété est interdit (article 84 de l'arrêté préfectoral du Règlement Sanitaire)

La valorisation de ces déchets par compostage individuel ou apport volontaire en déchèterie doit être privilégiée.

Plusieurs solutions:

- Collecte en porte à porte des déchets verts de Mai à Novembre, tous les 1er lundis du mois.
- Mise à disposition gratuite d'un composteur individuel de 320 litres sur simple appel auprès de la CC de Lacq 05 59 60 73 49



## Numéros utiles

**URGENCE SECURITE GAZ** : Appeler GrDF au 0 800 47 33 33 ( appel gratuit depuis un poste fixe )

**RACCORDEMENT AU GAZ NATUREL**: appeler GrDF au 0 810 224 000 ( prix d'un appel local)

**POUR LES ABONNES Gaz de France DOLCE VITA**:  
09 69 324 324 (appel non surtaxé)  
ou [www.dolcevita.gazdefrance.fr](http://www.dolcevita.gazdefrance.fr)

**ErDF** Dépannage sécurité 0810 333 064 + 64300

**SAUR** Dépannage 24h/24 : 05 81 91 35 00  
Accueil: Avenue Charles Moureu 64150 MOURENX  
les lundi et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h  
Courrier : Lons BP 224 - 64142 Billère

**TELEPHONE -France TELECOM**  
Service clients : 1016 (appel gratuit)  
Assistance technique : 3901 (choix 1)  
Temps d'attente gratuit, puis coût communication locale  
Ligne en panne : 1015 - 24h/24h et 7j/7j (appel gratuit)  
Courrier : Service clients - TSA 80016 - 59878 LILLE CEDEX 9



## Bibliothèque de Biron

Le thème de cette année « l'Art et la manière » a été un réel succès avec de nombreux spectacles et expositions. L'équipe de la bibliothèque vous remercie pour votre présence et espère vous revoir autour d'un livre

### Horaires d'ouverture

Mercredi de 11h à 12h

Vendredi de 16h30 à 18h30

Fermé au mois d'août. Reprise le 7 septembre

Mail : [BibliBiron1@wanadoo.fr](mailto:BibliBiron1@wanadoo.fr) tel: 05 59 69 87 30

Site internet : [www.pole-lecture.com](http://www.pole-lecture.com)



## Dates à retenir

Le 16 juillet à 21h Eglise de Biron  
Concert du guitariste de renommée internationale  
**MICHEL SADANOWSKY**

Le 23 juillet de 14h à 17h:  
VTT dans les Barthes et Saligues de Biron

Le 11 septembre Départ Arthez de Béarn  
Journée Randonnée pédestre CC Lacq

Le 18 septembre **VIDE-GRENIER**  
Organisé par l'association « Equilibre »



## Etat Civil

### Naissances

**Clément LARRIEU**

né le 2 janvier 2011

fils de Grégory Benjamin Larrieu et Nadine Laborde

**Ylann, Antoine et Aurélien Louis MASERO**

nés le 8 juin 2011

fils de Denis Masero et Véronique Supervielle

### Décès

**Claude Jean HADAN** le 28 décembre 2010

**Ana QUERALTA** le 28 janvier 2011

**Henriette CABANÉ** le 18 juin 2011

Ce « numéro 68 » a été conçu et réalisé par la « commission bulletin » du conseil municipal

**Ghislaine DARCHE**

**Jacques CASSIAU-HAURIE**

**Pierre HARGOUES-TURON**

Nous remercions également les divers rédacteurs d'articles, ainsi que les personnes qui nous ont aimablement reçus, pour leur contribution à la fabrication de ce journal